

VIR ELKE DAG



Felix Mendelssohn Bartholdy (1809-1847)

Denn Er hat seinen Engeln befohlen

achtstimmiger gemischte Chor / eight-part mixed choir

Denn Er hat seinen Engeln befohlen über dir, dass sie dich behüten auf allen deinen Wegen, dass sie dich auf den Händen tragen und du deinen Fuß nicht an einen Stein stoßest.

(For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.)

Gordon Young (*1919)

Hallelujah, Christ is risen

vierstimmiger gemischter Chor / four-part mixed choir

Hallelujah! Christ is risen. Hallelujah! Jesus Christ is risin' today. Hallelujah!

(Halleluja! Christus ist auferstanden. Halleluja! Jesus Christus ist heute auferstanden. Halleluja!)

Hans-Dieter Karras (*1959)

Agnus Dei

vierstimmiger gemischter Chor / four-part mixed choir

Agnus Dei qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Rudolf Mauersberger (1889-1971)

Wie liegt die Stadt so wüst

vier- bis siebenstimmiger gemischter Chor / four- to seven-part mixed choir

Wie liegt die Stadt so wüst, die voll Volks war. Alle ihre Tore stehen öde. Wie liegen die Steine des Heiligtums vorn auf allen Gassen zertreut. Er hat ein Feuer aus der Höhe in meine Gebeine gesandt und es lassen walten. Ist das die Stadt, von der man sagt, sie sei die allerschönste, der sich das ganze Land freuet? Sie hätte nicht gedacht, dass es ihr zuletzt so gehen würde; sie ist ja zu greulich heruntergestoßen und hat dazu niemand, der sie tröstet. Darum ist unser Herz betrübt und unsere Augen sind finster geworden. Warum willst du unser so gar vergessen und uns lebenslang so gar verlassen! Bringe uns, Herr, wieder zu dir, dass wir wieder heimkommen! Erneue unsre Tage wie vor alters. Ach, Herr; siehe an mein Elend.

(How doth the city sit solitary, that was full of people! All her gates are desolate. The stones of the sanctuary are poured out in the top of every street. From above hath he sent fire into my bones, and it prevaieth against them. Is this the city that men call the perfection of beauty, the joy of the whole earth? She remembereth not her last end; therefore she came down wonderfully: she had no comforter. For this our heart is faint; for these things our eyes are dim. Wherefore dost thou forget us for ever, and forsake us so long time! Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned; renew our days as of old. O Lord behold my affliction.)

...

Intermezzo I

...

Josef Gabriel Rheinberger (1839-1901)

Abendlied

sechsstimmiger gemischter Chor / six-part mixed choir

Bleib bei uns, denn es will Abend werden, und der Tag hat sich geneiget.

(Abide with us for it is toward evening, and the day is far spent.)

Chris Lamprecht (*1938)

Aandgesang

vierstimmiger gemischter Chor / four-part mixed choir

Aan U o God my dankgesange U wil ek in my aandlied prys. Al kwyn die sonligh teen die hange U lig my lig sal hoër rys. U het my met U guns versadig en as 'n Vader my beskerm met seëninge so mildadig. U dag en nag oor my ontferm. Ek weet aan wie'k my toevertrou het, al wissel dan ook dag en nag. Ek ken die Rots op wie'k gebou het, van wie ek al my heil verwag. Eens an die awend van my lewe, sal ek van sorg en moeie vry; vir elke dag my hier gegewe, U hoër reiner loflied wy.

Andreas Lamken (*1965)

Segen

fünfstimmiger gemischter Chor / five-part mixed choir

Vor allem Unheil möge der Herr dich schirmen und stets behüten deine Seele. Amen.

(May the Lord protect you from all evil and ever guard your soul. Amen.)

Allen Pote (*1945), arr. Robert Delgado

Prayer of St. Francis

vierstimmiger gemischter Chor / four-part mixed choir

Lord make me an instrument of thy peace. Where there is hatred let me sow love, where there is injury your pardon, Lord, where there is doubt let there be faith. Where there's despair let me bring hope, where there is darkness let there be light, where there is sadness let there be joy. O divine Master grant that I may not seek to be consoled as to console, to be understood as to understand, to be loved as to love. For it is in giving that we receive and it is in pardoning that we are pardoned and it is in dying that we are born to eternal life. Amen.

(O Herr; mach mich zum Werkzeug deines Friedens, dass ich Liebe übe, wo man sich hasst, dass ich verzeihe, wo man sich beleidigt, dass ich verbinde da, wo Streit ist, dass ich die Wahrheit sage, wo der Irrtum herrscht, dass ich Glauben bringe, wo der Zweifel drückt, dass ich Hoffnung wecke, wo Verzweiflung quält, dass ich ein Licht anzünde, wo die Finsternis regiert, dass ich Freude mache, wo der Kummer wohnt. Herr, lass du mich trachten: nicht, dass ich getröstet werde, sondern dass ich tröste, nicht, dass ich verstanden werde, sondern dass ich verstehe; nicht, dass ich geliebt werde, sondern dass ich liebe. Denn wer da hingibt, der empfängt; wer sich selbst vergisst, der findet; wer verzeiht, dem wird verziehen; und wer stirbt, erwacht zum ewigen Leben. Amen.)

...

Intermezzo II

...

Niel van der Watt (*1962)
Frühlingslieder / Songs of Spring
1. Sehnsucht nach dem Frühling
2. Brief in die Lente
3. Spring
4. Pula

vier- bis sechsstimmiger gemischter Chor / four- to six-part mixed choir

...
Intermezzo III
...

Leonard Bernstein (1918-1990)
Somewhere
Andrew Lloyd Webber (*1948)
Don't cry for me, Argentina
Frederick Loewe (1901-1988)
The love of my life
Andrew Lloyd Webber
Superstar

ein- bis dreistimmiger Frauenchor / one- to three-part female choir

...
Intermezzo IV
...

Lieder der Comedian Harmonists
Wochenend und Sonnenschein
Veronika, der Lenz ist da
Liebling, mein Herz lässt dich grüßen
Mein kleiner grüner Kaktus

vierstimmiger Männerchor / four-part male choir

...
Intermezzo V
...

Volkslieder in Sätzen von Helfrid Israel (*1930)
Heute wollen wir das Ränzlein schnüren
Auf, du junger Wandersmann
Die Blümelein, sie schlafen
Wohlauf, die Luft geht frisch und rein

vierstimmiger gemischter Chor / four-part mixed choir

Chorkonzert

mit dem Programm der Südafrikakonzertreise 2002
3. März 2002, 17.00 Uhr, St. Stephani zu Helmstedt

. . .

Intermezzo I
Reinhard Ohse:
Totentanz, Meditation I
Mathias Michaely Orgel

. . .

Intermezzo II
Josef Gabriel Rheinberger:
Trio und Fughette C-Dur
Mathias Michaely Orgel

. . .

Ausführende:
Mathias Michaely, Orgel
Mädchenkantorei Helmstedt
Quintet
Leitung: Andreas Lamken